

ATA DA ASSEMBLEIA GERAL DA ALFAL ALCALÁ DE HENARES (ESPANHA) - 08 DE JUNHO DE 2011

Em Alcalá de Henares, às dezesseis horas do dia oito de junho de dois mil e onze, reúne-se a Assembleia Geral do ALFAL, dando cumprimento ao que está estipulado nos Estatutos da Associação. Na mesa diretora da Assembleia encontram-se a Presidente Alba Valencia Espinoza, a Secretária Geral Diana Luz Pessoa de Barros, o Tesoureiro Francisco Ocampo e os seis vogais da Associação Virgínia Bertolotti, Francisco Moreno Fernández, Carlos Garatea Grau, Célia Regina dos Santos Lopes, María de los Ángeles Soler Arechalde y Mireya Cisneros Estupiñan. A sessão se desenrola segundo a pauta anteriormente proposta.

1. Homenagem aos sócios falecidos

A presidente abre a Assembleia e, após palavras de boas-vindas, presta homenagem aos sócios falecidos no período. Ver abaixo o Apêndice 1.

2. Informes da Mesa Diretora

Em seguida, são apresentados os informes das atividades realizadas pela Presidência, pela Secretaria Geral e pela Tesouraria. Esses informes estão integralmente nos Apêndices 2, 3 e 4, abaixo incluídos.

Conforme os Estatutos, os informes foram previamente encaminhados aos vogais da Associação que, após sua apresentação à Assembleia, aprovam a três prestações de contas da Diretoria, agradecem o trabalho por ela realizado nos últimos três anos e sugerem que a Assembleia também os aprove, o que é feito por aclamação. Ver abaixo o Apêndice 5.

3. Reconhecimento a sócios.

Em nome da ALFAL, a Presidente faz a entrega de diplomas de reconhecimento, em primeiro lugar, ao sócio honorário Prof. José Joaquín Montes Giraldo, “en agradecimiento por su brillante y generosa trayectoria en la Institución, desde las tareas de fundación, y su colaboración y entusiasmo en las múltiples acciones académicas que le han dado el perfil característico que ostenta hoy”. A vogal Mireya Cisneros é encarregada de lhe entregar o diploma, pois, devido a sua delicada saúde, o Dr. Montes não pode comparecer à Assembleia da ALFAL.

Também foram homenageados com diplomas os delegados regionais que deixam seus cargos - Klaus Zimmermann, Robert de Jonge e José María Enguita - e os coordenadores de ALFALitos - Paola Bentivoglio, Juan Andrés Larrinaga, Ana Fernández Garay, Marisa Censabella, Claudia Parodi e Micaela Carrera de la Red.

A Presidente agradeceu ainda ao tesoureiro e aos vogais que deixam a Diretoria, pela forma eficiente, generosa e comprometida com que desempenharam seus cargos de 2005 a 2011. Foram entregues diplomas e medalhas da ALFAL aos vogais Virgínia Bertolotti, Francisco Moreno Fernández e Carlos Garatea Grau, e um diploma e um presente comemorativo ao tesoureiro Francisco Ocampo.

A Secretária Geral faz, em seguida, a entrega à Presidente de uma placa com a inscrição: “ALFAL agradece a la Dra. Alba Valencia Espinoza su incansable y eficiente

labor como Presidenta de esta Institución durante el período 2005-2011. Amigos y colegas reconocen su constancia en beneficio de la investigación lingüística”.

A Comissão organizadora do Congresso entrega ainda um presente aos membros da Diretoria que deixam a Associação e flores à Presidente e à vogal Virgínia Bertolotti.

4. Postulação a sede do XVII Congresso (2014)

A presidente informa que recebeu a postulação da Universidade Federal da Paraíba, em João Pessoa, no Brasil, para ser sede do próximo congresso da ALFAL. A postulação foi apresentada pelo professor Doutor Demerval da Hora, e cumpre todos os requisitos exigidos pela ALFAL para sediar o evento. Apresenta os documentos de apoio da Universidade Federal da Paraíba, tanto da Administração Central, quanto da Direção do Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes e do Programa de Pós-Graduação em Linguística. A Assembleia aprova com aplausos a proposta de que seja em João Pessoa, no Brasil, a sede do XVII Congresso Internacional da ALFAL, e felicita o Prof. Da Hora pela iniciativa.

5. Informe do Tribunal Qualificador de Eleições do resultado da votação para a renovação parcial da Diretoria 2011-2017

José Gabriel Mendoza, em nome do Tribunal lê a Ata da Eleição 2011:

ACTA DEL ESCRUTINIO

En Alcalá de Henares, a ocho días del mes de junio de dos mil once, se realiza el escrutinio correspondiente a la elección de los cargos de Presidente, Tesorero y de tres Vocales de La Comisión Directiva de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), para el período 2011 - 2017.

Abierta la urna, se constatan 368 (trescientos sesenta y ocho) votos emitidos.

Para el cargo de Presidente

Adolfo ELIZAINCÍN obtuvo 276 (doscientos setenta y seis) votos;

Francisco MORENO FERNÁNDEZ, 92 (noventa y dos) votos.

Para el cargo de Tesorero

María Inés CASTRO FERRER, 186 (ciento ochenta y seis) votos;

Ricardo OTHEGUY, 136 (ciento treinta y seis);

Germán F. WESTPHAL, 32 (treinta y dos).

Hubo 14 (catorce) votos en blanco para Tesorero.

Para los tres cargos de Vocal

Graciela BARRIOS, 266 (doscientos sesenta y seis) votos;

Elvira NARVAJA DE ARNOUX, 246 (doscientos cuarenta y seis) votos;

Giovanni PARODI SWEIS, 246 (doscientos cuarenta y seis) votos.

Y para que conste, firmamos el Acta, a las 11:35 hrs., del día arriba referido, el Tribunal Calificador de Elecciones de la ALFAL,

Diana Luz Pessoa de Barros
Secretaria General de la ALFAL

6. Proclamação e posse dos sócios eleitos

Anunciados os resultados, a Presidente convida os novos membros da Comissão Diretora para a mesa e oferece a palavra do Doutor Adolfo Elizaincín, que, como novo Presidente, dirige-se à Assembleia e agradece à Presidente e aos demais membros da Diretoria que deixam seus cargos, pelo trabalho realizado, e a todos os sócios pela confiança que nele depositaram.

7. Manifestações e propostas da Assembleia:

Vários sócios cumprimentam o novo presidente e fazem comentários e sugestões para a nova Diretoria: a sócia Carmem Silva-Corvalán (EUA) propõe que a ALFAL estude a possibilidade de oferecer algumas bolsas de estudos por mérito; a Secretária Geral Diana Luz Pessoa de Barros propõe que seja estudado um novo sistema de eleições o sócio Calderón (Colômbia) solicita um documento (carteira ou alguma coisa semelhante) para a identificação do sócio. As propostas são aprovadas por aclamação. O novo Presidente se compromete a examinar a viabilidade das propostas apresentadas.

Nada mais havendo a tratar, a Presidente encerra a sessão.

Apêndice 1

HOMENAJE A LOS FALLECIDOS

Es muy grato reunirnos para informarnos de lo acontecido desde nuestro último Congreso. Eso implica también recordar a aquellos socios que han partido. La primera fue Gisela Cárdenas Molina, de cuyo fallecimiento, en 2008, en La Habana, nos enteramos dos años después. Era la única socia de Cuba. El 8 de octubre de 2009, fallecía en Turku, Finlandia, el asturiano Alberto Carcedo, un gran profesional que con entusiasmo participaba en congresos como éste.

En el 2010, la Delegación Chilena se vio enlutada por el deceso de dos socios muy destacados: Max Sergio Echeverría, el 9 de septiembre, y Ambrosio Rabanales, el 20 de noviembre. Max ejercía la docencia en la Universidad de Concepción, en su ciudad natal. Era un destacado lingüista, pionero en varios sentidos impulsado por su inquietud científica, formador de profesionales, gran colaborador de la ALFAL. Ofreció conferencias y dictó cursillos en distintos congresos a los que asistía regularmente. Personalmente, fue un colega con el que realizamos varios trabajos en colaboración.

El Profesor Ambrosio Rabanales, dejó de existir a la edad de 93 años y en plena lucidez, como Profesor Emérito de la Universidad de Chile. Aparte de ser muy importante para la lingüística de su país, muchos lingüistas chilenos e hispanoamericanos recibieron su formación y su influencia. Su larga vida de investigación y docencia deja un gravitante legado. La ALFAL también debe mucho a su dedicación, desde sus inicios. Fue vicepresidente de aquella reunión de 1964 en Viña del Mar, donde se gestó la Asociación, y luego se desempeñó durante 12 años como Secretario General y Tesorero, cargos que entonces recaían en una sola persona. Fundó el *Boletín Informativo* y publicó, en 1974, una detallada historia de la Institución. Hasta su muerte, participó en el proyecto de estudio de la lengua culta, como representante de Santiago de Chile. Me hago eco del pesar de colegas, amigos y discípulos ante su partida. Fue mi maestro y, como una de sus discípulas, doy fe de la férrea disciplina que imponía, pero también de la gran generosidad con que entregaba su conocimiento, su orientación y ayuda.

La socia argentina Andrea Cucatto, falleció en San Juan, Argentina, el 24 de noviembre de 2010. Era una inquieta investigadora y una gran maestra, con un discipulado que la seguía con interés y afecto.

Durante este medio año, han fallecido otras dos socias: Paciencia Ontañón de Lope Blanch, cariñosa, preocupada, incondicional de la Asociación, se nos fue el pasado 4 de febrero. De origen español y alma mexicana, estuvo siempre colaborando en la ALFAL, desde la fundación, y se preparaba para estar también aquí, pero el destino dijo otra cosa. Extrañaremos su cálida presencia.

El 7 de marzo, en Montevideo, ocurrió el deceso de la socia uruguaya Adriana Bóveda, a la edad de 49 años, víctima de una penosa enfermedad que su entusiasmo por la vida no pudo vencer.

Solicito un momento de recogimiento en homenaje a estos ocho compañeros de ruta

Apêndice 2

CUENTA DE LA PRESIDENTE

• Delegados Regionales.

En el 2008 fueron electas como Vocales dos Delegadas Regionales, por lo que dejaron estas funciones. Fue así como María de los Ángeles Soler, Delegada Regional de México y Cuba, fue reemplazada por Laura Romero Rangel, y Mireya Cisneros, Delegada Regional de Colombia y Ecuador, por Luis Alfonso Ramírez.

En agosto de 2010, Berta López, Delegada Regional de Chile, debió renunciar a su cargo por razones de salud después de desempeñar la gestión durante 5 años. Desde

entonces, asumió la Delegación Claudio Pinuer, quien ha desarrollado una excelente labor.

Varios Delegados Regionales dejarán sus cargos a contar de hoy, después de haberse desempeñado exitosamente durante muchos años. Ellos son Klaus Zimmermann, quien estuvo 9 años a cargo de la Delegación Noroeste de Europa, que comprende Alemania, Austria, Suiza y, recientemente, Polonia y República Checa; Robert de Jonge, se ocupó durante 21 años de la Delegación del Noreste de Europa, que agrupa a los socios de Bélgica, Finlandia, Holanda, Inglaterra, Noruega y Suecia, realizando ALFALitos y coloquios y publicando los trabajos presentados. El otro Delegado que se aleja es José María Enguita Utrilla, que estuvo 12 años en el cargo, los dos primeros como Delegado Regional de España, Portugal, Francia e Italia, y el resto como responsable de la Delegación de España y Portugal, la más numerosa después de Brasil. Serán sucedidos en sus funciones, respectivamente, por Carsten Sinner, de Alemania, en la Delegación Regional Noreste de Europa; Nadezhda Bravo Cladera, de Suecia, en la Delegación Regional Noroeste de Europa. Aún no se nombra reemplazante para la Delegación de España y Portugal.

Como se sabe, los Delegados son propuestos por los socios de la Delegación y ratificados en sus cargos por la presidencia. Junto con agradecer el acucioso trabajo realizado con tanto éxito por los Delegados salientes, socios Sres. Zimmermann, De Jonge y Enguita Utrilla; les presento a los nuevos delegados Sra. Nadezhda Bravo, y Sr. Carsten Sinner, quienes asumen sus funciones a partir de este momento.

• **ALFALitos.**

A la fecha, se han realizado los siguientes: Las *XXI Jornadas Lingüísticas de la ALFAL*, del 5 al 8 de marzo de 2009, en Caracas, coordinadas por Paola Bentivoglio; la jornada *Oírmos entre nosotros*, en Montevideo, el 28 de agosto 2009, organizada por el Delegado Regional Andrés Larrinaga; el *II Simposio Internacional de Lingüística Amerindia y Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas II*, del 17 al 19 de septiembre de 2009, en Resistencia, Argentina, coordinado por Ana Fernández Garay y Marisa Censabella; las *Primeras Jornadas del Proyecto 18: Historia del Español de América*, del 21 al 23 de septiembre de 2009, en Valladolid, coordinadas por Claudia Parodi y Micaela Carrera de la Red. Está anunciado un ALFALito en La Plata, Argentina, para octubre próximo, coordinado por Angelita Martínez, Delegada de Argentina.

Para realizar un ALFALito es necesario pedir el patrocinio de la ALFAL. Junto con la aprobación, se asigna el 15% de los fondos recaudados por la Delegación, como aporte de nuestra Asociación, si el Delegado respectivo lo solicita.

• **Proyectos de Investigación.**

En estos años se han producido cambios en las coordinaciones de los Proyectos.

El Proyecto *Gramática del español*, seguirá siendo Coordinado por Marta Luján, pero ahora junto a José Camacho y Liliana Sánchez, debido a la renuncia de Mirta Groppi, quien co-coordinó, junto a Marta Luján, durante muchos años, los trabajos de este grupo de estudios.

En el Proyecto *História do Português Brasileiro*, se produjo el alejamiento de Célia Regina dos Santos Lopes y Afranio Barbosa que lo coordinaron desde 1990. Asumió el cargo Tânia Freire Lobo, quien ha formado parte de estas investigaciones desde el inicio de las actividades del grupo.

En el presente Congreso se inician las actividades del Proyecto N° 21:

Estudo comparado dos padrões de concordância em variedades africanas, brasileiras e europeias do Português, coordinado por Silvia Rodrigues Vieira y Silvia Figueiredo Brandão, proyecto que, como dije en otro lugar, viene a complementar un vacío en nuestras investigaciones.

• **Relación institucional con la FILLM.**

A pesar de que nuestras relaciones con la Federación internacional de lenguas y literaturas modernas es muy cordial, e intercambiamos regularmente información, nos hemos marginado de sus congresos porque no hemos contado con los medios para financiar la asistencia de un representante. Recordarán que en el 2008 nos colaboraron para obtener fondos de UNESCO para el Congreso de Montevideo y para la edición de *Lingüística* de ese año. Concuramos nuevamente por fondos para la revista, pero no hemos tenido éxito. Es más, nos comunicaron que nuevamente la asignación para humanidades había sido reducida. A propósito de eso, se mandó una carta a UNESCO, firmada por los presidentes de las asociaciones integradas en la FILLM, y firmé por la ALFAL. Eso fue el año recién pasado. En noviembre 2010 me solicitaron el nombre del representante de la ALFAL que normalmente es su presidente, pero, para mantener la continuidad, sugerí al Directorio que el nombramiento recayera en la Secretaria General, Diana Luz Pessoa, quien se mantiene en el Directorio hasta 2014. Así se hizo y lo comuniqué a la FILLM.

• **Presencia de la ALFAL en reuniones internacionales.**

(i) **VII Congreso Internacional de Lingüística Hispánica.** Tuvo lugar en Leipzig, del 4 al 7 de octubre de 2009, organizado por el Instituto Lingüística Aplicada y Translatología de las Lenguas Ibero-románicas de la Universidad de Leipzig. Fui invitada en calidad de Presidente de la ALFAL y dicté una conferencia.

(ii) **Homenaje al Prof. Francisco Salvador Salvador,** 29 de octubre de 2009. Acto académico organizado por El Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada. Francisco Salvador es un antiguo socio y tuvo una destacada participación en el Proyecto de Investigación de la Norma Lingüística Culta, como representante de Granada, habla de la que publicó el léxico y las entrevistas grabadas. La conferencia central del homenaje estuvo a cargo de la Presidente de la ALFAL.

(iii) **Congreso Voces y Letras de América Latina y del Caribe.** En la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, se desarrolló este congreso internacional de Lengua y Literatura, del 23 al 26 de junio de 2010.

La presidente de la ALFAL fue invitada a dictar una conferencia plenaria.

(iv) **Encuentro de asociaciones de lenguas románicas.** Se realizó el viernes 10 de septiembre de 2010, en Valencia, durante el 26º Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, celebrado del 6 al 11 de ese mes. El Prof. Francisco Moreno Fernández, miembro del Directorio, participó en el Encuentro representando a la ALFAL.

• **Revista *Linguística*: situación actual.**

A partir del volumen 21 (junio 2009) se comenzó a publicar dos volúmenes al año, fijando circulación los meses de junio y diciembre. Así, tenemos *Linguística* 22 (diciembre 2009), 23 (junio 2010), 24 (diciembre 2010) y 25 (junio 2011), la que pueden consultar desde hoy en el sitio www.linguisticalfal.org. Esto significa que entrego al nuevo presidente la publicación absolutamente al día, y además, he recibido 3 artículos que postulan a ser publicados en el volumen 26, correspondiente a diciembre. Como les informé en su oportunidad, el volumen 22 al 25 están digitalizados. Se espera hacer lo mismo con toda la colección, pero es tarea para el futuro, porque a mí no me alcanzó el tiempo. Como también ya saben, la versión impresa siempre tuvo ISSN. A mí me correspondió obtener el ISSN de la versión online, para lo cual tuve que superar un paso previo: conseguir el ISSN de todas las publicaciones cuyo nombre aparece en la sección de mundoalfal.org. Eso significó hurgar en el pasado y reunir los antecedentes de todo ese material, además de llenar miles de formularios. Pero ya está hecho.

Una vez que logré que *Linguística* reuniera los requisitos para la indexación, comencé los trámites y seguí llenando formularios. Valió la pena, pues de los 36 ítems evaluados, la publicación cumplió con 34 e ingresó al Catálogo LATINDEX. Con eso, también yo cumplí con el más difícil de los compromisos que adquirí ante ustedes cuando me eligieron para estas tareas. Debo decir que nuestra revista se encuentra calificada en un alto nivel en Qualis, procedimientos de evaluación de la calidad de las publicaciones científicas, proceso creado por la Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), lo que posiciona favorablemente a *Linguística* en el ámbito lusófono. Tengo claro que esta no es la meta última. Es necesario seguir avanzando e incluir la revista en otros Indices: la brecha queda abierta.

• **Publicación de *Cuadernos de la ALFAL*.**

Este fue otro de los desafíos autoimpuestos. Logramos publicar dos números. Están disponibles en www.linguisticalfal.org/cuadernos.html. El N° 1 apareció en marzo de 2010, con el título *Cuestiones gramaticales del español, últimos avances*. En abril de 2011, se publicó el N° 2 de la serie, con el título *Historia del español de América: Contacto de lenguas, morfosintaxis, tipología textual y grafémica*. Tenemos comprometidos los números 3, 4 y 5 con temas gramaticales, de contacto lingüístico, y de historia de la lengua.

• **Tribunal Calificador de Elecciones.**

Esta instancia, que creamos para la pasada elección, ha funcionado ahora con nuevos miembros, para colaborar con la Secretaria General en este proceso eleccionario. Los nombrados fueron socios pertenecientes a Delegaciones que no llevaban candidatos. Ellos son Dermeval da Hora (Brasil), María José Gallucci (Venezuela) y José Mendoza (Bolivia), a quienes agradecemos su gran disposición demostrada al aceptar de inmediato la designación.

• **Sede del XVI Congreso Internacional.**

En la Asamblea General celebrada el 2008, Colombia presentó una carta solicitando la sede y los asistentes reaccionaron con aplausos. Por lo tanto, me comuniqué con la Directora del Instituto Caro y Cuervo, pero al cabo de muchas conversaciones extendidas en el tiempo, no llegamos a concretar el ofrecimiento. En

consecuencia, recurrí a mi segunda posibilidad, pues en la Asamblea les dije que tenía otros postulantes. Esa posibilidad era Alcalá de Henares, y empezamos a delinear este Congreso. Visité la Universidad y la ciudad, conversando con la futura Comisión Organizadora. Desde entonces hasta ahora, nos comunicamos por internet y por teléfono. No fue necesaria otra visita presencial, pues estaba aquí el Vocal Francisco Moreno Fernández, en representación del Directorio. Solo tengo palabras de agradecimiento para él, pero en forma muy especial, para Ana María Cestero, Florentino Paredes e Isabel Molina que fueron los verdaderos gestores, luchando por superar los errores cometidos por otros. Ustedes saben: No es fácil organizar un congreso de esta envergadura.

Apêndice 3

INFORME DA SECRETÁRIA GERAL (TRIÊNIO 2009-2011)

Queridos sócios da ALFAL,

Em primeiro lugar, quero agradecer-lhes por terem vindo, tão numerosos, a maior parte de bem longe, e com tanto entusiasmo, ao XVI Congresso da ALFAL. Espero que todos estejam aproveitando bem o evento que a Comissão local organizou com muito empenho e carinho. Quero cumprimentar a Comissão organizadora pela competência na organização do evento, pelo trabalho incansável que realizaram e pela acolhida calorosa que ofereceram a todos os congressistas.

Procurei, nesses três anos, realizar bem as tarefas de Secretária Geral da Associação, que consistem, basicamente, em executar as decisões tomadas por vocês, na Assembleia Geral, e também, as da Comissão Diretora e da Presidência. Entre as tarefas que realizei no período, ressaltarei cinco: o Prêmio ALFAL de 2008, para a melhor comunicação apresentada por jovens doutores (os que se doutoraram nos últimos 3 anos); o controle do movimento de sócios e de projetos; a manutenção do site; a reunião da Comissão Diretora no Brasil; a organização e acompanhamento das eleições.

O Prêmio ALFAL para a melhor comunicação apresentada por jovens doutores, de 2008, foi meu primeiro encargo como Secretária. Inscreveram-se para o Prêmio treze jovens doutores. A Comissão Julgadora do Concurso foi constituída pelos vogais da ALFAL Carlos Garatea Grau, Célia Regina dos Santos Lopes e María de los Ángeles Soler Arechalde, a que agradecemos pelo bom trabalho realizado. A vencedora foi Sofia Kamenetskaia Kotseruba, do México. Tendo em vista a qualidade dos trabalhos, por sugestão minha, concedemos também menções honrosas a Axel Hernández Díaz (México), a Daniel J. Hintz (Estados Unidos da América) e a Ubiratã Kickhöfel Alves (Brasil). Quero cumprimentar os vencedores do Prêmio, pela qualidade do trabalho apresentado, e também todos os que participaram do evento. Na nova edição do Prêmio, de 2011, ao contrário da anterior, só podem concorrer os sócios. O Prêmio ALFAL está dotado de US\$ 500 (quinhentos dólares americanos), será julgado por comissão formada por três vogais da Associação e o resultado será divulgado em 30/09/2011.

O controle do movimento de sócios e de projetos, e sua atualização no site da Associação são atividades que tomam muito tempo e que não teriam sido realizadas a contento sem o esforço e a dedicação de Raúl Scavarelli, como webmaster, a quem agradeço enormemente. Agradeço também a colaboração eficiente e constante dos delegados regionais. A base de dados sobre os sócios, constante do site, foi atualizada continuamente, e incluímos, na apresentação dos sócios, asteriscos que assinalam aqueles que pagaram o triênio atual, para facilitar o trabalho da Comissão Organizadora do Congresso. Aumentou bastante o número total sócios. Passamos de 1210, em 14 de agosto de 2008, para 2027 sócios, em 16 de maio de 2011, ou seja, são 817 novos sócios no triênio. Os quadros que seguem permitem visualizar o crescimento por país ou por região, e também as perdas localizadas de sócios.

NÚMERO DE SÓCIOS

	Triênio anterior Até 14/08/08	Triênio atual Até 16/05/11	
Alemanha	22	36	+14
Argentina	93	140	+47
Áustria	2	1	-1
Bélgica	2	3	+1
Bolívia	21	24	+3
Brasil	359	854	+495
Canadá	9	10	+1
Chile	46	65	+19
Colômbia	24	37	+13
Coreia	3	3	-
Costa Rica	2	5	+3
Cuba	1	1	-
Dominicana	3	3	-
Espanha	169	262	+93
USA	84	105	+21
Finlândia	1	1	-
França	11	16	+5
Guatemala	0	1	+1
Holanda	10	10	-
Honduras	0	0	-
Inglaterra	4	3	-1
Itália	17	21	+4
Japão	33	36	+3
México	147	212	+65
Nicarágua	0	0	-
Noruega	1	1	-
Panamá	0	0	-
Peru	14	16	+2
Polônia – Nova Delegação	0	4	+4
Portugal	1	11	+10
Porto Rico	31	30	-1
Rep. Checa	1	2	+1
Suécia	2	3	+1
Suíça	2	5	+3
Uruguai	49	52	+3
Venezuela	46	54	+8
Total	1210	2027	817
		+ 817 sócios novos	

Sócios em 29/8/2005	1080
Sócios em 14/8/2008	1210
Sócios em 16/5/2011	2027

BAIXAS DE 15/08/2008 A 16/05/2011

Alemanha	1
Argentina	-
Áustria	-
Bélgica	-
Bolívia	6
Brasil	-
Canadá	-
Chile	2
Colômbia	-
Coreia	-
Costa Rica	-
Cuba	1 por falecimento
Dominicana	-
Espanha	12
USA	1
Finlândia	-
França	-
Guatemala	-
Holanda	-
Honduras	-
Inglaterra	1 (mudança de delegação)
Itália	-
Japão	-
México	2 - 1 por falecimento
Nicarágua	-
Noruega	-
Panamá	-
Peru	-
Polônia	-
Portugal	-
Porto Rico	4
República Checa	-
Suécia	-
Suíça	-
Uruguai	1 por falecimento
Venezuela	-
Total	31

Baixas 2002 - 2005	412
Baixas 2005 - 2008	254
Baixas 2008 - 2011	31

Deve ser salientado que, em praticamente todos os países e regiões, cresceu o número de sócios; que temos uma nova delegação, na Polônia, com 4 sócios; que só tínhamos 1 sócio em Portugal e agora temos 11; que só perdemos 31 sócios, 4 dos quais por falecimento; que continuamos com poucos ou nenhum sócio em alguns países ou regiões da América Latina, sobretudo da América Central (Cuba, República Dominicana, Honduras, Guatemala, Nicarágua, Panamá).

As delegações regionais, no geral, funcionaram bem. Como o trabalho é voluntário, a Diretoria da ALFAL tem oferecido uma retribuição simbólica de 15% das cotas recebidas para auxiliar os delegados nos gastos com a participação nos Congressos da ALFAL.

Em relação aos projetos, temos hoje 21 projetos. Aumentou 1 projeto em relação ao período anterior: P21 Estudo comparado dos padrões de concordância em variedades africanas, brasileiras e europeias do Português, coordenado por Silvia Rodrigues Vieira e Silvia Figueiredo Brandão. Em dois projetos houve mudança de coordenadores: no P3 História do português brasileiro - desde a Europa até a América, Tânia Freire Lobo é a nova coordenadora, substituindo Afrânio Gonçalves Barbosa e Célia Regina dos Santos Lopes; no P12 Gramática del español, são hoje 3 coordenadores - José Camacho, Marta Luján e Liliana Sánchez (manteve-se Marta Luján e substituiu-se Mirta Groppi). Aproveito para agradecer aos antigos coordenadores o trabalho realizado e para desejar sucesso aos novos coordenadores. Todos os projetos funcionaram muito bem e trouxeram para este Congresso uma programação consistente, com a participação de especialistas em suas áreas de pesquisa. Agradeço muito o esforço e o entusiasmo dos coordenadores e dos participantes desses projetos. O brilho e o sucesso do XVI Congresso devem muito a eles.

A manutenção do site e sua atualização é outra das tarefas cotidianas da Secretaria. Para isso também, contamos com o trabalho inestimável de Raúl Scavarelli. Durante o triênio 2005-2008 (até 15 de agosto de 2008), houve 34.264 visitas à página, e no triênio 2008-2011 (até 16 de maio de 2011), 29.775. A diferença parece dever-se ao fato de que as informações para o XV Congresso só podiam ser acessadas pelo site da ALFAL, enquanto as do XVI Congresso podem ser obtidas diretamente no site do Congresso. Tal como já apontou Adolfo Elizaincín, secretário que me precedeu, não houve muito interesse por algumas seções do site - Discussão, Links e Bibliografia. Vamos, neste triênio que começa, procurar incentivar o uso dessas seções, consultar os sócios sobre elas e, se não houver mesmo interesse, suprimi-las ou substituí-las.

De 8 a 11 de novembro de 2011, realizamos uma reunião da Comissão Diretora em São Paulo. Como os participantes da reunião aceitaram, gentilmente, fazer conferências no Seminário de Estudos Linguísticos na América Latina, organizado na mesma ocasião, a reunião foi financiada pela Universidade de São Paulo e pela Universidade Presbiteriana Mackenzie, às quais agradeço aqui. Tratamos, no encontro, dos assuntos que seguem: Revista Lingüística e outras publicações da ALFAL- foi tomada, entre outras, a importante decisão de que, a partir do número 25, a revista será publicada só online; Questões de tesouraria - foram decididas datas de pagamento dos sócios e forma de prestação de contas dos gastos administrativos da Diretoria; XVI Congresso - foram tomadas decisões diversas sobre a organização do Congresso, sobre as reuniões da Diretoria com os delegados e os coordenadores de projeto em Alcalá, e sobre a necessidade de ser sócio para participar do Congresso, com apresentação de trabalho; Eleições 2011 - foi elaborado o calendário das eleições.

As eleições foram realizadas conforme o cronograma proposto. O processo eleitoral foi iniciado em 3 de janeiro de 2011, com a indicação, pelos sócios, dos candidatos; recebi 63 votos válidos pelo correio; os demais sócios votaram em Alcalá, em urna própria, nos dias 6 e 7 de junho; hoje teremos os resultados da eleição. O Tribunal Qualificador das Eleições foi constituído pelos sócios María José Gallucci

(Venezuela), José Mendoza (Bolívia) e Dermeval da Hora (Brasil), aos quais agradeço muito pelo bom trabalho realizado. Quero cumprimentar os eleitos e dizer que estou à disposição da nova Comissão Diretora, para dar continuidade às tarefas de administração da ALFAL.

Algumas palavras finais sobre o Congresso em andamento. Neste congresso, como nos anteriores, estão sendo oferecidos seis cursos, ministrados pelos vogais da Comissão Diretora Virginia Bertolotti, Carlos Garatea Grau, Mireya Cisneros Estupiñán, Célia Regina dos Santos Lopes, María Ángeles Soler Arechalde, e pelo tesoureiro da ALFAL Francisco Ocampo. A eles nossos agradecimentos. Queremos agradecer também aos conferencistas convidados pela Comissão Diretora, Carlos Alvar Ezquerria (Universidade de Alcalá, Espanha) e Margarida Maria Taddoni Petter (Universidade de São Paulo, Brasil), que prontamente aceitaram nosso convite e que muito nos honraram com sua presença.

Finalmente, quero dizer que foi muito bom trabalhar com toda a Comissão Diretora da ALFAL, vogais, tesoureiro e presidente, em especial com Alba e Francisco, sempre generosos e dedicados, tanto na realização das tarefas de direção da ALFAL, quanto no relacionamento com os colegas da Diretoria.

Muchas gracias.

Apêndice 4

Informe Final de Tesorería del trienio 2009-2011				
Fecha	Concepto	Entradas	Salidas	Saldo
	Saldo período anterior	0	0	7821,83
	Total recibido de Delegaciones Regionales	81769,93	0	89591,76
27/01/2011	Recibido de Delegación Chile	2000	0	91591,76
27/01/2011	Entregado a Presidenta para gastos de sitio web y edición de publicaciones	0	2000	89591,76
07/06/2011	Entregado a Presidente entrante para cubrir remanente gastos Secretaría período 2006-2008	0	145	89446,76
07/06/2011	Entregado a webmaster para cubrir viaje a Alcalá de Henares	0	1398	88048,76
07/06/2011	Entregado a Secretaria para gastos de Secretaría período 2011-2014	0	2000	86048,76
08/06/2011	Entregado a Presidenta para digitalización Lingüística 17-21, Cuadernos 3-5, gastos administración 2008-2011	0	4000	82048,76
08/06/2011	Entregado a Presidente entrante para sueldo webmaster período 2011-2014	0	3900	78148,76

08/06/2011	Entregado a Presidente entrante para gastos Presidencia período 2011-2014	0	500	77648,76
09/06/2011	Saldo XV Congreso entregado a Organizadores XVI Congreso	0	1440	76208,76
09/06/2011	2 días de alojamiento Mesa Directiva (Presidenta y Tesorero). Entregado a Comisión Organizadora	0	879	75329,76
09/06/2011	Traslado a Madrid luego del Congreso (cambiado a euros)	0	100	75229,76
09/06/2011	Entregado a Tesorera entrante de ALFAL	0	6000	69229,76
09/06/2011	Entregado a webmaster por gastos de comida durante Congreso ALFAL	0	75	69154,76
	Gastos generales de Tesorería	0	236,86	68917,9
26/07/2011	Cheque #2714 para pagar la membresía a FILLM por el período 2011	0	300	68617,9
26/07/2011	Gastos de franqueo para enviar cheque #2714 a FILLM a la Universidad de Liege en Bélgica	0	0,98	68616,92
01/08/2011	Cheque #2715 por gastos de Alojamiento de webmaster, según factura enviada, 490 euros	0	700,5	67916,42
05/08/2011	Gastos de franqueo para enviar cheque #2715 a Evento Es	0	0,98	67915,44
11/06/2011	Pagos relacionados con el XVI Congreso efectuados por Tesorera entrante de ALFAL	0	665,09	67250,35

Apêndice 5

Alcalá de Henares, 5 de julio de 2011

Los vocales de ALFAL reunidos en el día de la fecha aprueban los informes presentados por la Presidenta, Alba Valencia, la Secretaria General Diana Luz Pessoa de Barros, y el Tesorero Francisco Ocampo.

Asimismo les agradecen enfáticamente la labor realizada en los últimos tres años.

Célia Regina dos Santos Lopes
Francisco Moreno Fernández
Mireya Cisneros Estupiñan

Virgínia Bertolotti
Carlos Garatea Grau
María de los Ángeles Soler Arechalde